

Dialogue

Domain: Education

Gender of English speaker: Female

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

This dialogue is an interview between a parent and an English-speaking school Principal, Ms Karen Black. The parent is seeking information on how to process her daughter's enrolment at the school.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Good afternoon. I am Karen Black, the Principal. Thank you for your interest in enrolling your daughter at our school.	22
2	DZONGKHA	མཱ་གཞུགས་བཟང་པོ་མཇལ་བེ་ལོ། འོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་རིམ་ནང་ལུ་གཞུགས་ནི་གི་གོ་སྐབས་གནང་མི་འདི་ལུ་དགའ་ཚེར་ཡོད། ང་བཅས་མཁོ་ཤི་ལུ་ལུ་སྐྱེད་པ་ཅིག་གི་ཉམ་སྟོང་ཅི་ ངེ་གི་བུ་མོ་འདི་སློབ་གྲ་ནང་ལུ་ག་དེ་མཆོག་མཆོག་ཅིག་བཅུགས་ནི་འབད་མིན་ལགས།	
Translation		Good afternoon, Ms Black. Thank you very much for this interview. We arrived in Australia a few months ago and I want my daughter to start school as soon as possible.	31
3	ENGLISH	We can help you with the enrolment. Firstly, does your child have any health or medical conditions, such as allergies, that we need to be aware of?	27
4	DZONGKHA	མེད་ལགས། མོ་གཞུགས་ཁམས་དྲིང་དྲིང་ཡོད་པའི་ཁར་ སྤྱན་ལབ་ཚུ་ཡང་ག་ར་ཚང་མ་འབད་བཅུགས་ཅི་ལགས། འདིས་མ་ཚད་ མོ་རིག་པ་ཡང་གསལ་བྲག་ཡོད་པའི་ཁར་ དེ་ཉིན་སྐད་ཡང་མ་ཅི་རེ་ཤེས་ལགས།	
Translation		No. My daughter is healthy and has received all the vaccines for her age. She is very intelligent and already understands some English.	23
5	ENGLISH	That is great! She will need to do a proficiency test in English to assess whether she may need language support.	21
6	DZONGKHA	མོ་གི་དབྱིན་སྐད་བྲི་ནི་འདི་ ལགས་ཤོག་ཅིག་སྟེ་མི་ཤེས། བཅག་འབྲུ་ཚོས་རྒྱགས་འདི་ག་ཅིག་བཟུམ་ཅིག་འོང་ག་སྟོ་ལགས་ཀྱི་མོ་གི་ག་དམ་ཅིག་སྟེ་དབྱིན་སྐད་ཀྱི་རྒྱགས་ མཐར་འབྱོལ་མ་ཚུགས་པ་འདྲེན་ཅིག་འབད་བ་ཅིན་ མོ་སློབ་གྲ་ནང་མི་ཚུ་ནི་མིན་མ་འདྲས་མིན་ན་ལགས་ཀྱི་ མོ་ད་སྟོ་འདི་ག་ཞོན་མ་རང་ མིན་ལགས།	
Translation		She still can't write well. What will the test be like? Would she not be accepted if she doesn't perform well in English? She is still very young!	28
7	ENGLISH	Don't worry. The test is suitable for her age. It will assess her understanding of English and basic literacy skills according to the year she will be enrolled in.	29
8	DZONGKHA	མོ་སློབ་གྲ་ནང་འཇུག་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཡིག་ཆ་ག་ཅི་ར་དགོ་ག་སྟོ་ལགས། མོ་སློབ་ཚན་ག་ཅིག་ཡང་མ་ཚད་པ་ཅིག་མཛད་བཀའ་དྲན་བསྐྱེད་གནང་ལགས། འདི་མིན་པ་ཅན་ མོ་ག་ཞན་དང་འདྲན་འདྲ འབད་མི་རྒྱགས་པ་འོང་ག་ནི་བའི་ཚ་གྲུང་ལང་མས་ལགས།	
Translation		I would also like to know what documents are necessary for her enrolment. I don't want her to miss any more classes! I'm afraid she will lag behind her classmates.	30
9	ENGLISH	We need proof of residential address, such as a utility bill, as well as the child's birth certificate and immunisation records. We will also need parents' details, visa status and passport copies.	32

10	DZONGKHA	ལགས་སོ། ང་གི་ཡིག་ཆ་ཚུ་གི་ར་གྲབ་བསྐྱོད་འབད་ཞིམ་ལས་ ང་རེས་ཀྱི་བདུན་ཡུག་གི་མཇུག་ལཱ་ལུ་ཕུམ་ཚུགས་པ་སྤེལ་འབད་གི་ལགས། ང་གི་བུམ་འདྲེ་སློབ་ག་ནང་ལཱ་ད་རེས་ ཀྱི་སླབ་དུས་ནང་རང་འཇུག་ཚུ་གི་མེ་ལུ་ བཞུགས་དགའ་ཡི་ལགས།	
Translation		Ok. I am going to organise those documents and I will bring them later this week. I'm very happy that she can start classes this semester.	26
11	ENGLISH	Is there anything else that you would like to know? Please feel free to contact us if you think about anything else later.	23
12	DZONGKHA	མེད་ལགས། ང་རེས་འ་ནེམ་ཅིག་རང་མིན། བཞིན་ཆེ་མཉམ་བེ་ལོ།	
Translation		No, that's all for now. Thank you very much, Ms Black.	11

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	154	0	6	0
DZONGKHA	149	1	5	0
Total	303	1	11	0